



**COLLEGE DE COORDINATION FRANCOPHONE
DES ECHANGES ODONTOLOGIQUES
AVEC LE VIETNAM**

ANTELIAS . BORDEAUX . HANOÏ . HO CHI MINH VILLE .

LILLE . LOUVAIN . MARSEILLE . MONTREAL .

Dr Jean-François LASSERRE .

Maître de Conférences des Universités

U.F.R. d'Odontologie de Bordeaux - Service de Prothèses

Chargé des Relations Internationales

Chargé de mission Socrates auprès de l'Université Victor Segalen, Bordeaux 2

16-20 cours de la Marne. 33000 Bordeaux

Tel. : 05 57 57 30 11 - Fax: 05 57 57 30 10

Cab. : 12 rue Fondaudègc - 33000 Bordeaux

Tel. : 05 56 44 35 56 - Fax: 05 56 81 47 16

Bordeaux le 1 10 1999

**COMPTE RENDU DE LA REUNION DES COMPOSANTES
UNIVERSITAIRES DU PROGRAMME: « PROMOTION DE
L'ODONTOLOGIE FRANCOPHONE AU VIETNAM:
enseignement et recherche » AU COURS DU VI ème CONGRES
FRANCOPHONE D'HO CHI MINH VILLE
Le 17 septembre 1999 au C.U.F.**

Etaient réunis, sous la présidence du Pr. DUONG QUANG TRUNG, Directeur du C.U.F.,
Les Pr. HOANG TU HUNG et HUYN ANH LAN (VIETNAM), J.C.ROBERT et
J.F.MICHEL (RENNES France), J.L.BROUILLET et G KOUEI (MARSEILLE France),
G.DORIGNAC et J.F. LASSERRE (BORDEAUX France), P. LAFFORGUE (LILLE
France), C.TADDEI et J. NONCLERCQ (STRASBOURG France), J. VREVEN et J.P.VAN
NIEUWENHUYSEN (LOUVAIN Belgique), M. DOUMIT (ANTELIAS Liban),
D. KANDELMAN (MONTREAL Canada)

Le programme « promotion de l'Odontologie francophone au Vietnam, enseignement et recherche » est un exemple remarquable de solidarité au sein de la communauté universitaire francophone.

On doit à la faculté d'Odontologie de MARSEILLE et plus, particulièrement au professeur Jean-Louis BROUILLET, vice-doyen, chargé des relations internationales, la création et la coordination de ce programme.

Depuis dix ans, la régularité et la qualité des échanges inter universitaires ont permis le développement d'une coopération en huit volets:

1 . Congrès francophones.

Ils se déroulent depuis 1990 dans les locaux du C.U.F. d'HO CHI MINH Ville grâce à l'obligeance de son directeur, le professeur DUONG QUANG TRUNG. Tout d'abord « *journées franco-vietnamiennes d'odontologie* » en 1990-91-93, la Faculté d'odontologie de MARSEILLE qui les organise, consciente du risque potentiel de concurrence stérile avec l'arrivée de nouveaux partenaires universitaires français et du développement des congrès anglophones, propose en 1994 d'associer les différentes facultés impliquées dans un programme harmonisé. Les « *journées franco-vietnamiennes d'odontologie* » se transforment alors en « congrès francophone » qui à lieu tous les deux ans en 1995-97-99. De nombreux enseignants francophones (HO CHI MINH Ville, MARSEILLE- BORDEAUX- RENNES- REIMS- STRASBOURG- LILLE- pour la France, LOUVAIN en BELGIQUE, MONTREAL au CANADA, ANTELIAS au LIBAN etc....) participent à un programme de conférences sur trois journées. Le colloque est ouvert aux praticiens de tout le Vietnam et il regroupe en général entre 300 et 600 participants. Parallèlement se déroule une exposition de matériel dentaire où les sociétés françaises sont représentées. En 1999 à l'occasion du VI ème congrès francophone, organisé par la faculté de BORDEAUX, le partenariat avec l'industrie se concrétise avec l'organisation par le CFME-ACTIM d'une opération Promotion des Produits français (PPF) dentaires.

Traditionnellement une séance de travail rassemble les universitaires vietnamiens et francophones ainsi que des représentants du Consulat et de l'Ambassade de France au Vietnam afin de définir les objectifs de cette coopération multilatérale.

2. Enseignements post-universitaires

Ils sont assurés par des missions d'enseignants francophones à la faculté dentaire d'HO CHI MINH Ville dans les différentes sous-spécialités de l'odontologie. Ils sont organisés en cycles de trois ans et en trois degrés. Le premier cycle (94-95-96) concernait les spécialités de :

- odontologie conservatrice pour la faculté de MARSEILLE,
- parodontologie pour les facultés de RENNES et de MARSEILLE,
- prothèse fixée pour la faculté de MARSEILLE.

A partir de 1997 commence un deuxième cycle de trois ans (97-98-99) qui intègre de nouvelles spécialités et facultés:

- prothèse amovible pour la faculté de STRASBOURG,
- orthopédie dento-faciale pour la faculté de BORDEAUX,
- endodontie pour les facultés de BORDEAUX et LOUVAIN,
- parodontologie et occlusodontie pour les facultés de RENNES, BREST et MARSEILLE dans le cadre d'un DIU.

En fin de cycle une « attestation de stage » est délivrée à chaque participant ce qui permet la « reconnaissance des connaissances » par la faculté d'Odontologie et l'université des sciences médicales d'Ho Chi Minh Ville.

Nous arrivons donc au terme de deux cycles post-universitaires pour initier maintenant de nouvelles formes d'enseignements.

3. Formation des formateurs

Chaque année plusieurs jeunes enseignants vietnamiens bénéficient de bourses de la coopération décentralisée ou de l'AUF pour des séjours de longue durée (10 à 12 mois), ou de courte durée, (2 à 3 mois), afin d'effectuer une formation spécialisée francophone dans des facultés d'accueil françaises. Pour la faculté de BORDEAUX citons en séjours longs le Dr

DONG KHAC THAM (ODF), le Dr PHAM NGOC DUNG (Endodontie), le Dr VU LAN HUONG (Prothèses). En séjour court le Dr BUI HUY LAM (Chirurgie Maxillo-Faciale). Pour la faculté de RENNES, le Dr BAO DAN pour 12 mois et le Dr NGUYEN CAN pour 3 mois. Pour la faculté de MARSEILLE citons en séjours longs le Dr AN NGOC ANH, le Dr NGO LE THU THAO, le Dr VU LAN HUONG et en séjours de courte durée le Dr NGUYEN CAN, le Dr TRAN GIAO HAO, le Dr NGO LE THU THAO et le Dr BAO DAN.

4. Stages étudiants au Vietnam

Ils ont été longtemps une originalité de l'Université Victor Segalen Bordeaux 2 qui envoie chaque année depuis 1994, outre des étudiants en pharmacie et médecine, quatre étudiants odontologistes par an pour effectuer leurs stages cliniques d'été au Vietnam dans les centres hospitalo-universitaires d'HO CHI MINH Ville et de CAN THO. Ces stages sont validés en équivalence des enseignements optionnels d'Odontologie. Depuis 1997, la faculté de MARSEILLE envoie à son tour quatre étudiants en stage d'été au sud Vietnam. Ces stages sont l'occasion d'un apport non négligeable en matériel dentaire fixe et consommable grâce au soutien logistique de l'association Aide Dentaire Vietnam (ADV).

5. Initiation à la recherche

Le Laboratoire d'histologie de la faculté dentaire d'HO CHI MINH Ville s'est développé en collaboration avec des enseignants chercheurs de la faculté d'Odontologie de MARSEILLE, en particulier grâce aux missions en 1995 et 1999 du Dr Mireille REMUZAT, ingénieur de recherche en histologie à MARSEILLE et le travail sur place du Dr NGO LE THU THAO.

Des thèses en cotutelle sont en projet, grâce au soutien de l'Ambassade, pour les enseignants qui ont obtenu des diplômes français de troisième cycle.

6. Diplômes inter universitaires (DIU) et insertion dans le « Master » vietnamien

Il s'agit d'une avancée importante dans la reconnaissance de notre coopération soutenue par l'Ambassade de France et le Ministère des Affaires Etrangères au même titre que les filières médicales de spécialité. On doit à la faculté de RENNES qui s'est associée aux facultés de BREST et de MARSEILLE la mise en place en 1997 du premier DIU en

parodontologie et occlusodontie. Cet enseignement est reconnu par les instances universitaires vietnamiennes et le ministère car il s'insère dans le « Master » vietnamien. Le DIU est constitué de trois modules de spécialité qui s'intègrent dans la « partie molle » du programme du « Master », ce qui représente environ 15% du « Master » enseigné en Français. Ainsi notre formation sur place est co-diplômante.

Un autre DIU est en cours d'élaboration, celui de prothèses et d'odontologie conservatrice entre les facultés de BORDEAUX, STRASBOURG et MARSEILLE avec HO CHI MINH VILLE.

7. Partenariat industrie / université

Les industriels dentaires ont toujours épaulé les activités universitaires odontologiques au Vietnam. Des partenariats forts se sont développés avec les sociétés IVOCLAR, SATELEC-PIERRE-ROLAND, SEPTODONT, FAG DENTAIRE, BISICO, ULTRADENT, MAILLEFERT, NICHROMINOX, RISQ CONTROL etc... Le VI ème congrès francophone a généré l'organisation d'une exposition de produits dentaires français organisée par le CFME-ACTIM et le poste d'expansion économique de l'Ambassade de France. Inversement l'implantation ancienne des universitaires a permis l'aboutissement d'un projet d'équipement, mené par la faculté dentaire de BORDEAUX, de trois cabinets dentaires SATELEC PIERRE-ROLAND dans des centres universitaires vietnamiens grâce au soutien du conseil régional d'Aquitaine.

8. Soutien à la filière odonto- stomatologique de l'AUF

En 1995 les filières francophones médicales de l'AUPELF-UREF se créent au Vietnam. La filière odonto-stomatologique a une forte participation étudiante avec actuellement 142 étudiants inscrits, soit 45% de l'effectif. Les cours de spécialité sont assurés par les enseignants vietnamiens francophones ainsi qu'au travers du programme intensif de la coopération inter-universitaire précédemment évoquée. Des conventions CIME ont été signées entre la faculté dentaire d'Ho Chi Minh Ville et MARSEILLE en 1997, RENNES en 1998, BORDEAUX en 1999, afin de permettre à des étudiants de 2 ème cycle de bénéficier de bourses CIME pour un séjour en France de 10 mois.

Ce programme en pleine expansion, contribue au renforcement de la solidarité francophone avec le Vietnam et favorise les échanges étudiants et enseignants. Les soutiens institutionnels nationaux et internationaux ainsi que les partenariats industriels sont indispensables pour sa pérennité.

I. POINT DE VUE DES UNIVERSITAIRES VIETNAMIENS:

Après six années consacrées à la formation post-universitaire, et arrivé au terme des deuxièmes cycles des formations spécialisées, le programme de promotion de l'odontologie francophone au Vietnam doit être réévalué. Les universitaires vietnamiens ont manifesté leurs souhaits de bénéficier de plus de « formations des formateurs » pour développer l'efficacité pédagogique et technique des groupes d'enseignants de spécialité, et d'alléger l'encadrement de la formation continue.

Pour le DIU francophone enseigné dans le cadre du « Master » vietnamien et à la demande de Benoît BLANC, il faut que tous les inscrits au « Master » suivent les cours du DIU avec traduction pour les non francophones ceci afin d'augmenter les effectifs actuellement trop faibles, en effet il y a eu 15 participants et 6 seulement ont été diplômés.

II. PROSPECTIVES:

A. Analyse de moyens nouveaux:

La gestion de ce programme ambitieux n'a pas été sans poser quelques problèmes en particulier pour le financement des missions des enseignants. Jusqu'en 1997 c'est chaque faculté qui avec ses moyens propres a financé sa participation au programme. Les financements provenant: -des services des relations internationales des Universités mères -des collectivités territoriales sur les fonds de la coopération décentralisée: conseils régionaux, conseils généraux, -des mairies -de l'AUF (AUPELF-UREF) à travers les soutiens accordés à la Conférence Internationale des Doyens en Chirurgie Dentaire Francophones (CID CDF)-des partenaires industriels dentaires et pharmaceutiques.

Cependant à plusieurs reprises des enseignants ont dû financer sur leurs fonds personnels leurs missions (STRASBOURG-BORDEAUX) et l'incertitude des possibilités de

financements d'une année sur l'autre était démotivante.

A partir de 1997 deux faits importants entrent en jeu:

1. Insertion du DIU de parodontologie et occlusion dans le « Masser» vietnamien par la faculté de RENNES, ce qui permet la reconnaissance de la formation par le gouvernement vietnamien.
2. M. Benoît BLANC, coordonnateur médical à l'Ambassade de France au Vietnam prend en considération le travail réalisé et affecte une subvention au DIU, assimilée à une 10^{ème} filière médicale odontologique.

En septembre 1999, à l'occasion du VI^{ème} congrès francophone d'Ho Chi Minh Ville et au cours d'une séance de travail en compagnie de M. LEBRAS- J.F. LASSERRE- G. DORIGNAC- C.TADDEI- J.F.MICHEL- J.L.BROUILLET, M. Benoît BLANC, analysant la spécificité de l'odontologie et le volume des activités, propose la création d'une deuxième filière odontologique assimilée à une 11^{ème} filière médicale. Il maintient le financement de la première filière sous réserve d'augmenter l'effectif des étudiants suivant la formation du DIU de parodontologie occlusion.

B. Principes de fonctionnement des deux filières odontologiques :

- Les filières intègrent à la fois les DIU et la formation des formateurs.
- Arrêt des cycles en trois degrés et début des séminaires de formation des formateurs partir de 2000 / 01 - Une mission par an de trois enseignants dans quatre sous spécialités par filières.
- Participation aux cours post-universitaires organisés par les enseignants vietnamiens.
- L'occlusodontie est co-organisée en modules communs aux deux filières car commune aux deux parties.
- Introduire à la fin de la deuxième session du DIU de parodontologie l'enseignement de l'implantologie.
- Créer le DIU de prothèse/odontologie restauratrice.

FILIERE ODONTOLOGIE CHIRURGICALE	FILIERE ODONTOLOGIE RESTAURATRICE
DIU Parodontologie/Occlusodontie	DIU Prothèses/Odontologie restauratrice
FORMATION DES FORMATEURS Séminaires de spécialité en .Parodontologie .Implantologie .Petite chirurgie de la bouche .Endodontie Occlusodontie	FORMATION DES FORMATEURS Séminaires de spécialité en .Prothèses .Biomatériaux .Odontologie restauratrice .Orthopédie Dento Faciale Occlusodontie

- Principes du montage financier:

Chaque filière sert à financer trois missions de trois enseignants par an pour les modules de DIU et peut servir aux missions de formation des formateurs mais des cofinancements sont souhaités par l'Ambassade. En retour les facultés impliquées doivent trouver les financements des bourses pour des stagiaires vietnamiens pour un montant équivalent. Les facultés doivent rechercher les financements par des postes FFI, des postes d'assistant universitaires étrangers, des bourses de la coopération décentralisée. Les missions affectées à chaque faculté seront fonction des bourses d'accueil obtenues pour des stagiaires. Après une évaluation linguistique, l'Ambassade paie le billet d'avion aller au stagiaire celui-ci finançant le billet de retour sur sa bourse.

B. Proposition pour une nouvelle forme de gestion du programme:

J.L. BROUILLET a évoqué le travail d'équipe considérable fourni par la faculté de

MARSEILLE et affirmé sa volonté de « savoir s'effacer ». Il propose la mise en place de deux structures pour gérer le programme de plus en plus lourd.

1. « Structure collégiale de coordination francophone des échanges odontologiques avec le Vietnam »

- Constituée d'une assemblée composée d'un représentant par faculté francophone impliquée :

BORDEAUX	Jean-François LASSERRE
BREST	Jean DARCEL
LILLE	Anne CLAISSE
MARSEILLE	Jean-Louis BROUILLET
REIMS	Michel MAQUIN
RENNES	Jean-François MICHEL
STRASBOURG	Corinne TADDEI
ANTELIAS - LIBAN	Mounir DOUMIT
LOUVAIN - BELGIQUE	Jean-Pierre VAN NIEUWENHUYSEN
MONTREAL - CANADA	Daniel KANDELMAN
HO CHI MINH - VIETNAM	HOANG TU HUNG & HUYNH ANH LAN

- Gère et coordonne les actions d'échange avec le Vietnam - Désigne collégalement la faculté en charge de l'organisation du prochain congrès francophone.

- Une faculté est nommée responsable pour trois ans de la coordination et l'information entre les partenaires avec une mise au point tous les six mois. J.L.BROUILLET propose la faculté de BORDEAUX ce qui est entériné par l'assemblée.

2. Une faculté responsable de l'organisation du « congrès francophone d'Ho Chi Minh Ville ».

J.L. BROUILLET suggère que la faculté de RENNES prenne en charge l'organisation du VII^{ème} congrès francophone d'Ho Chi Minh Ville en 2001. Cette décision est entérinée par un vote à main levée par l'assemblée.

III. DIVERS:

A. Conventions:

Signature par le doyen HOANG THU HUNG de la convention universitaire unissant les facultés de chirurgie dentaire de Ho Chi Minh Ville et de STRASBOURG. Le doyen Maurice LEIZE n'ayant pu se déplacer pour des raisons personnelles, s'est fait représenter par le docteur Corinne TADDEÏ. Le doyen Maurice LEIZE propose d'ouvrir cette convention en invitant deux enseignants de la faculté d'Ho Chi Minh Ville à passer des séjours de moyenne durée (3mois) à la faculté dentaire de STRASBOURG. Les docteurs LE HO PHUONG TRANG et PHAN THI THAN XUÀN sont proposés. La cérémonie de signature s'achève par la lecture d'un message chaleureux que le doyen Maurice LEIZE a écrit à l'attention de l'assemblée. Le docteur Jean-François LASSERRE remet à la vice doyenne HUYNH ANH LAN la convention CIME avec la faculté dentaire de BORDEAUX pour signature par le Président d'Université.

B. Attestations de stage:

J.L.BROUILLET remet les 74 « attestations de stage» de la fin du cycle d'odontologie Restauratrice.

L'assemblée est alors dissoute et les participants se félicitent des avancées importantes réalisées à l'occasion du VI ème congrès francophone d'Ho Chi Minh Ville.